Curriculum Vitae

DONNEES PERSONNELLES

Nom et Prénom Paola Pietrandrea

Date et lieu de naissance: 10/01/1973 Rome (Italie)

Adresse personnelle: 41 rue des Clamarts – 94130 Nogent sur Marne

Téléphone personnel: +330953891685

Courriel: paolapietrandrea@gmail.com

Site web: http://www.paolapietrandrea.altervista.org

Laboratoires: Laboratoire Ligérien de Linguistique UMR 7270 (membre)

Laboratoire Modyco CNRS UMR 7114 (chercheuse associée)

TITRES UNIVERSITAIRES

2010 Habilitation à Diriger des Recherches – Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle

(2 décembre) Titre du dossier : Constructions grammaticales et discours

Parrain: Michel Charolles

Jury: José Deulofeu, Jeanne-Marie Debaisieux, Laurent Gosselin, Michele Prandi, Bernard

Victorri.

Doctorat de Linguistique – Università Roma TRE

(4 février) Titre de la thèse : La modalità epistemica. Cornici teoriche ed applicazioni all'italiano. [La

modalité épistémique. Cadres théoriques et applications à l'italien]

Directeur: Raffaele Simone

Jury: Pier Marco Bertinetto, Lunella Mereu, Michele Prandi

Mention: ottimo.

Laurea de Philosophie - Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

(7 décembre) Titre du mémoire: Analisi semiotica dei dizionari della lingua italiana dei segni.

[Analyse sémiotique des dictionnaires de la langue des signes italienne]

Directeur: Tullio De Mauro Mention: 110/110 e lode.

QUALIFICATIONS

2011 Qualifiée aux fonctions de Professeur des Universités Section 07 Sciences du Langage (2011-

11107193498)

2010 Qualifiée aux fonctions de Maître de Conférence Section 07- Sciences du Langage (2010 -07-

10207193498).

FONCTIONS

POSTES PERMANENTS DANS L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

2013 – à présent Maitre de De Conférences en Sciences du Langage Université Rabelais de

Tours

Mars 2005-Septembre 2013 Ricercatrice Universitaria Confermata (poste d'Enseignant-Chercheur

équivalent Maitre de Conférence) en Linguistique – Università Roma TRE,

Italie

AUTRES FONCTIONS

Mars- aout 2013 CDD IR Equipex Ortolang – Modyco CNRS

2011-12 Chercheuse sous contrat ANR pour la coordination scientifique du projet

ANR Rhapsodie – Modyco CNRS

2011 *Professeure Invitée* - Katholieke Universiteit Leuven, Belgique.

2010 Maître de Conférence Invitée - Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense,

France

2008-2009 *Chercheuse Visiteuse* - Laboratoire Lattice-CNRS, Montrouge, France.

2005-2006 Lexicographe UTET Cultura, Turin, Italie (membre de l'équipe qui a projété le

Grande Dizionario Analogico della Lingua Italiana)

2003-2005 Bourse de recherche post-doctorale – Università Roma TRE, Italie

2003 Lexicographe - Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Rome, Italie (rédactrice du

dictionnaire « Il Conciso » Treccani)

2001 Etudiante Visiteuse - Ecole Pratique des Hautes Etudes, Paris, France
 1999-2003 Doctorante Boursière en Linguistique – Università Roma TRE, Italie

1999 Bourse de Recherche – Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Roma, Italie (durée

12 mois

1998-1999 Pratique de la Recherche - Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (à

l'époque Istituto di Psicologia), Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma,

Italie.

1997-98 Adjunct Lecturer in Linguistics- Department of Linguistics University of New

Mexico, Etats Unis (durée 10 mois)

1995-1996 Pratique de la Recherche - Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (à

l'époque Istituto di Psicologia), Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma,

Italie.

PRIX ET DISTINCTIONS

1. Prime d'Encadrement Doctoral et de Recherche (PEDR) – 2014-17

2. Allocation de thèse octroyée par le Ministère de la Recherche Italien - 1999-2002

3. Bourse post-lauream de perfectionnement à l'étranger, Università La Sapienza – 1997-98

PROJETS DE RECHERCHE

DIRECTION DE PROJETS

- 1. Responsable du projet: MODAL MODELES D'ANNOTATION DE LA MODALITE A L'ORAL. Projet financé par la Maison des Sciences de l'Homme, cofinancé par le consortium IRCOM et le laboratoire LLL; 20 participants (Univresité de Tours, Orléans, Pavia, Poitiers, Lille, Como, Siena, Groningen) 2015-2016. Objectif: construction de trois corpus parallèles de français, italien, anglais oral annotés pour la modalité épistémique
- 2. Co-reponsable, avec Malvina Nissim, du réseau de recherche MOMA MODELS FOR THE ANNOTATION OF MODALITY, 8 participants (Université de Groningen, Tours, Pavia, Siena, Como), 2012-2015.
- 3. Responsable du projet: TOPOGRAM: IL SIGNIFICATO GRAMMATICALE NELLE STRUTTURE TOPOLOGICHE DEL DISCORSO 'La signification grammaticale dans les structures topologiques du discours'. Projet financé par l'Université Roma Tre; 3 participants, 2007-2010. Objectif: individuation des significations grammaticales dans des constructions repérables au niveau du discours. http://francescamasini.caissa.it/topogram/Topogram.html

SOUS-DIRECTION DE PROJETS

- 4. Responsable du volet métadonnées du projet RHAPSODIE. CORPUS PROSODIQUE DE REFERENCE DU FRANÇAIS PARLE, dirigé par Anne Lacheret. Contrat ANR Rhapsodie 07 Corp-030-01, 2008-2012. Objectif: le projet a été consacré à la création d'un treebank prosodique-syntaxique du français parlé.
- 5. Co-responsable, avec Anne Lacheret et Sylvain Kahane, de la supervision de la chaîne de traitement du projet RHAPSODIE. CORPUS PROSODIQUE DE REFERENCE DU FRANÇAIS PARLE, dirigé par Anne

- Lacheret. Contrat ANR Rhapsodie 07 Corp-030-01, 2008-2012. Objectif : le projet a été consacré à la création d'un treebank prosodique-syntaxique du français parlé.
- 6. Coordinatrice scientifique du projet AR.CO.DIP ARCHIVIO DEI CORPORA DI DIPARTIMENTO 'Archive des corpus du Département'. Projet financé par l'Université Roma TRE, 5000 euros 2004-2005 Le projet a été consacré à créer une plateforme d'accès aux fichiers audio et texte d'une archive qui compte 4 corpus de productions orales spontanées et semi-spontanées, 1 corpus de productions écrites et orales élicitées ; 2 corpus de correspondance électronique (pour un total de 97000 mots, 4 heures et 30' de productions orales). Ma tâche consistait essentiellement en un travail de recueil, catalogage des ressources, homogénéisation des formats et définition des métadonnées. J'ai aussi collaboré avec des ingénieurs informatiques pour créer la plateforme d'accès à l'archive http://twiki.di.uniroma1.it/~guerrini/ArCoDip/.

PARTICIPATION A DES PROJETS DE RECHERCHE PRESENTS

- 7. Membre du projet DIASEMIE. DISCRIMINATION AUTOMATIQUE DES SENS D'EMPLOI DES MOTS PAR L'INTONATION (2014-16), coordonné par François Némo (Université d'Orléans), projet APR-IA financé par la région Centre.
- 8. Membre du projet ORFEO. OUTILS ET RECHERCHES SUR LE FRANÇAIS ECRIT ET ORAL (2012-2016), coordonné par Jeanne-Marie Debaisieux (Université Sorbonne Nouvelle), projet retenu dans le cadre du programme ANR Corpus 2011.

PASSES

- 9. Membre du projet EUROEVIDMOD. THE EXPRESSION OF EVIDENTIALITY AND MODALITY IN ENGLISH AND OTHER EUROPEAN LANGUAGES: CROSS-LINGUISTIC PERSPECTIVES, dirigé par Juana I. Marín Arrese (Universidad Complutense de Madrid). Projet financé par le Programa Nacional de Proyectos de Investigación Fundamental 2011, 20 participants, durée 36 mois, financement 70,100 euros. Objectif: constitution d'une base de données des marqueurs évidentiels et épistémiques des langues européennes.
- 10. Membre de l'équipe de syntaxe du projet RHAPSODIE. CORPUS PROSODIQUE DE REFERENCE DU FRANÇAIS PARLE, dirigé par Anne Lacheret. Contrat ANR Rhapsodie 07 Corp-030-01, 2008-2012 Objectif: le projet a été consacré à la création d'un treebank prosodique-syntaxique du français parlé. http://www.projet-rhapsodie.fr/
- 11. Membre du projet MC4. MODELISATION CONTRASTIVE ET COMPUTATIONNELLE DES CHAINES DE COREFERENCE, Projet Exploratoire Pluridisciplinaire, dirigé par F. Landragin, Laboratoire Lattice, ENS (UMR 8094), Montrouge 2011-2012.
- 12. Membre du projet TRANSFERT DE LANGUES, TRANSPOSITION DE TEXTES Étude contrastive des traductions de deux romans français contemporains. Projet dirigé par Catherine Fuchs et financé par le Labex TransferS (ENS) 2011-2012.
- 13. Membre du projet LES MARQUEURS DE TOPICALISATION. ETUDE COMPAREE FRANÇAIS-NEERLANDAIS Projet Tournesol Belgique-France (Katholieke Universiteit Leuven LATTICE-Université de Paris 3), resp. Béatrice Lamiroy et Michel Charolles 2010-2012.
- 14. Membre du projet ESPACE ET GRAMMATICALISATION: LE ROLE DE L'ESPACE DANS LA GRAMMATICALISATION ET LA SUBJECTIFICATION. Projet Innovant financé par l'Université Sorbonne Nouvelle, resp. Benjamin Fagard 2008-10. Objectif: mesurer l'impact de la cognition spatiale sur le langage et en particulier sur l'évolution linguistique, à travers l'étude de la grammaticalisation et de la subjectification. http://www.lattice.cnrs.fr/Projet-innovant-Espace-et?lang=fr
- 15. Membre du projet de construction d'un DATABASE OF EVIDENTIAL MARKERS IN EUROPEAN LANGUAGES. Projet financé par l'Universität Mainz, resp. Björn Wiemer, 2009-10. Objectif: étude

- comparative des phénomènes d'expression grammaticale et lexicale de l'évidentialité et constitution d'une base de données des marqueurs évidentiels des langues européennes.
- 16. Membre du projet de CONSTRUCTION D'UN DICTIONNAIRE DES PHRASES FIGEES EMOTIONNELLES DU FRANÇAIS. Projet financé par le Pôle l'Humain en Devenir –Axe Cognition et émotion, resp. Denis LePesant, 2011-12. Objectif: Concevoir une batterie de critères permettant d'élaborer une classification sémantico-pragmatique des Phrases Figées Emotionnelles du français.
- 17. Membre de l'équipe chargée de la CONCEPTION ET ELABORATION D'UN DICTIONNAIRE ANALOGIQUE DE L'ITALIEN. Projet financé par la maison d'édition UTET, resp. Raffaele Simone, 2005-2008. Le projet a donné lieu à la publication de *Il grande Dizionario Analogico UTET* http://cultura.utet.it/cultura/novita/index.jsp?id=2114
- 18. Membre du projet d'intérêt national PARLARE ITALIANO. OSSERVATORIO DEGLI USI LINGUISTICI 'Parler italien: observatoire des usages linguistiques'. PRogetto di Interesse Nazionale financé parle Ministère de la Recherche Scentifique; resp. Miriam Voghera, Université de Salerne; 2004-06. Objectif: constitution d'un observatoire des études sur l'italien parlé. http://www.parlaritaliano.it/parlare/
- 19. Membre du projet L'AGGIUNZIONE NELLA SINTASSI E NEL DISCORSO 'L'adjonction dans la syntaxe et dans le discours'. Projet financé par l'Università Roma TRE, resp. Lunella Mereu, Université Roma Tre; 2004-05. Objectif: étude des phénomènes d'adjonction syntaxique dans la langue parlée.
- 20. Membre du projet WORDS, GESTURES AND SIGNS IN THE ACQUISITION AND DEVELOPMENT OF LANGUAGE Projet financé par le programme EUROCORES "The origin of man, language and languages (OMLL)"; resp. Virginia Volterra; 2002-2005. Objectif: intégrer les résultats de la recherche sur l'acquisition du langage, de la recherche sur les langues des signes, de la recherche sur les représentations neuronales du langage et de la recherche sur les modèles computationnels de l'évolution du langage avec l'objectif de comprendre les rapports entre signaux vocaux et les signaux manuels dans l'évolution du langage.
- 21. Membre du projet ARCHIVIO STORICO E DI RICERCA SULLA LINGUA E LA CULTURA DEI SORDI (A.ST.E.R.LI.C.S.) 'Archive historique et de recherche sur la langue et la culture des sourds'. Projet finalisé CNR "Beni Culturali", financé par le Ministère du Patrimoine Public; resp. Virginia Volterra, durée 1999-2000. Objectif: création d'un archive de documentation sur l'histoire des sourds italiens, de la langue des signes italienne et des recherches sur la langue des signes italienne.
- 22. Membre du projet BASE DATI LESSICALI DELL'ITALIANO SCRITTO CONTEMPORANEO. Projet CNR de Pise, resp. Cristina Burani et Pier Marco Bertinetto; durée de ma participation 1999-2000. Objectif: création du *CoLFIS Corpus e Lessico di Frequenza dell'Italiano Scritto Contemporaneo*. http://www.ge.ilc.cnr.it/page.php?ID=archCoLFIS&lingua=it
- 23. Membre du projet INTERSIGN. SIGN LINGUISTICS AND DATA EXCHANGE. European Science Foundation Research Network resp. Anne E. Baker; durée 1997-2000. Objectif: créer des standards communs pour l'analyse et l'encodage des langues des signes européennes.
- 24. Membre du projet MULTIMEDIA DICTIONARY OF AMERICAN SIGN LANGUAGE DEVELOPMENT PROJECT Université du New Mexico, resp. Sherman Wilcox, montant \$500,000; durée de ma participation 1997-98. Objectif: construction d'un prototype de dictionnaire multimédia bilingue Anglais-Langue des Signes Américaine et Langue des Signes Américaine-Anglais.
- 25. Membre du projet LA LINGUA DEI SEGNI. STUDI E RICERCHE. Projet intégré CNR- Ministère de l'Université; resp. Tullio de Mauro et Virginia Volterra; 1995-96. Objectif: activer un projet d'enseignement des langues des signes dans l'Université.

<u>INITIATIVES DANS LE DOMAINE DE LA RECHERCHE</u>

ORGANISATION DE JOURNEES D'ETUDE ET DE CONFERENCES

- 1. Co-organisatrice, avec Francesca Masini (Bologna) et Caterina Mauri (Bologna) de l'atelier « List Constructions : formal and functional aspects », 50° Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana, Milan, 22-24 septembre 2016.
- 2. Organisatrice des journées d'étude MoDal, Laboratoire Nanterre 4-5 octobre 2015, 20 participants.
- 3. Co-organisatrice avec Malvina Nissim (Groningen) de l'atelier « Models for Modality Annotation » . 11th International Conference on Computational Semantics (IWCS 2015), Londres 13 avril 2015 http://malvinanissim.github.io/moma2015/
- 4. Co-organisatrice avec Dylan Glynn (Paris 8) de l'atelier «Modal Categories. Towards the typologically valid annotation of deontic, epistemic, evidential structures in natural languages. » . International Conference On Evidentiality And Modality In European Languages 2014 (Emel'14), Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid,6-8 October 2014
- 5. Co-animatrice avec Brigitte Garcia et Anne Lacheret de l'atelier « Annotations » journée du Conseil Scientifique du consortium IRCOM 22 septembre 2014
- 6. Co-organisatrice avec Anne Lacheret et Sylvain Kahane (Modyco) des journées d'étude « Annotation syntaxique et prosodique du français parlé. Autour du treebank Rhapsodie » (Paris 19-21 juin 2012, 20 communications, 40 participants)
- 7. Co-organisatrice avec Emanuela Cresti (Florence) du 7th Lablita Workshop « New annotation paradigms for spoken Romance languages databases » (Florence 16- 17 juin 2011, 8 communications, 20 participants)
- 8. Co-organisatrice avec Bert Cornillie (Leuven) et Liesbeth Degand (Louvain-la-Neuve) du colloque international « Modal Particles and Discourse Markers: Two Sides of the Same Coin? » 12^{ème} International Pragmatics Conference (Manchester, 3-8 juillet 2011, 9 communications, 50 participants)
- 9. Co-organisatrice avec Bert Cornillie (Leuven) du colloque international « Lexical and Grammatical Modality at Work » 42nd Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE) (Lisbonne, 10-11 septembre 2009, 19 communications, 60 participants) http://www.paolapietrandrea.altervista.org/workshop/
- 10. Organisatrice de la « Semaine d'étude avec Henning Nølke » Rome, Università Roma Tre, Octobre 2008
- 11. Co-organisatrice avec Elizavèta Khachaturyan (Oslo) du colloque international « Les marqueurs discursifs dans les langues romanes » (Oslo, 28-29 novembre 2008, 12 communications, 20 participants)
- 12. Co-organisatrice avec Elena Pizzuto et Raffaele Simone (Rome) du colloque international « Verbal and Signed Languages. Comparing Structures, Constructs and Methodologies » (Rome, 4-5 octobre 2004, 16 communications, 200 participants)

ORGANISATION DE CYCLES DE CONFERENCES

11. Co-organisatrice avec Christophe Dos Santos du séminaire du département de sciences du langage de l'Université de Tours. http://lettres.univ-tours.fr/departements/conferences-du-departement-sdl-467791.kjsp

PARTICIPATIONS A DES COMITES SCIENTIFIQUES

Membre du comité scientifique des colloques suivants :

- 1. Conférence Temps, Aspect, Modalité Evidentialité Perspectives comparatives, cognitives, théoriques et appliquées, Université Paris Diderot les 13 et 14 octobre.2016
- 2. $49^{\frac{1}{2}}$ rencontre de la Societas Linguistica Europaea, Naples, Hollande 2 5 septembre 2016.
- 3. 12ème ACL-ISO joint workshop on Interoperable Semantic Annotation, Portoroz, Slovenia, 28 mai 2016
- 4. $48^{\dot{e}me}$ rencontre de la Societas Linguistica Europaea, Leiden, Hollande 2 5 septembre 2015.
- 5. Journée d'étude des jeunes chercheurs du LLL, Tours 26 mars 2015.
- 6. International Conference On Evidentiality And Modality In European Languages 2014 (Emel'14), Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid,6-8 October 2014
- 7. 47^{eme} rencontre de la Societas Linguistica Europaea, Poznan, Pologne 11 14 septembre 2014.
- 8. $46^{\text{ème}}$ rencontre de la Societas Linguistica Europaea, Split, Croatie 18 21 septembre 2013.
- 9. Journée d'études Conscila Annotation syntaxique de corpus oraux: Projets récents et perspective , ENS Paris, 7 décembre 2012.
- 10. 2^{ème} Colloque suisse de macro-syntaxe « Reanalyses » Université de Neuchâtel, Suisse 5 7 septembre 2012.
- 11. Colloque international « Parenthetical Verbs: Hypotaxis, Parataxis or Parenthesis? » Université Paris Ouest Nanterre La Défense, France, 24-26 May 2012.
- 12. Conférence Variation(s) sur la structure de l'oral et l'écrit 2ème Conférence Approches linguistiques et psycholinguistiques de la structuration des textes (LPTS 2011), Louvain-la-Neuve, Belgique, 16-18 novembre 2011.
- 13. $44^{\grave{e}me}$ rencontre de la Societas Linguistica Europaea, Logroño, Espagne, 8-11 septembre 2011.
- 14. Colloque international inter-langues Les modalités, Rouen, France, 12 et 13 mai 2011.
- 15. Conférence « Approches linguistiques et psycholinguistiques de la structuration des textes (LPTS 2009) », Ecole Normale Supérieure, Paris, France 21-23 septembre 2009.

ACTIVITÉS ÉDITORIALES

Expertises pour les revues Cognitive Linguistics, Discours(e), Linguistics, Journal of Pragmatics, Corela, Revue de Sémantique et Pragmatique, Language Resources and Evaluation; pour les maisons d'édition John Benjamins Publishing Company, Lincom Press; pour la conférence CMLF 2012

PUBLICATIONS

MONOGRAPHIE (1)

1. P. Pietrandrea (2005). *Epistemic Modality. Functional Properties and the Italian System* [=Studies in Language Companion Series 74]. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.

DIRECTIONS D'OUVRAGES ET DE NUMÉROS THÉMATIQUES DE REVUE (4)

- 2. A. Lacheret, S. Kahane, & P. Pietrandrea, éds. (à paraître en 2016). *Rhapsodie : a prosodic syntactic treebank of spoken French*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 3. L. Degand, B. Cornillie & P. Pietrandrea, éds. (2013). *Discourse markers and modal particles:* categorization and description. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 4. B. Cornillie, P. Pietrandrea, eds. (2012). Modality at work. Textual, interactional and constructional aspects of modality. Numéro spécial du *Journal of Pragmatics* 44(15).
- 5. E. Pizzuto, P. Pietrandrea, R. Simone, éds. (2007). *Verbal and Signed Languages. Comparing Structures, Constructs and Methodologies.* Mouton de Gruyter, Berlin.

ARTICLES DANS DES REVUES AVEC COMITÉ DE LECTURE (12)

- 6. B. Cornillie, P. Pietrandrea (2012). Modality at work. Cognitive, interactional and textual functions of modal markers. *Journal of Pragmatics* 44(15) 2109-2115.
- 7. P. Pietrandrea (2012). The conceptual structure of irreality. A focus on non-exclusion-of-factuality as a conceptual and a linguistic category. *Language Sciences* 34 184-199.
- 8. M. Charolles, P. Pietrandrea (2012). En réalité : de la modalisation à l'organisation du discours. *Travaux de Linguistique 64* 111-142
- 9. S. Kahane, P. Pietrandrea (2012). Les parenthétiques comme Unités Illocutoires Associées. Une perspective macrosyntaxique. *Linx* 61 (2009) 49-70.
- 10.A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea, M. Avanzi, B. Victorri, (2011). Oui mais elle est où la coupure, là? Quand syntaxe et prosodie s'entraident ou se complètent. *Langue Française* 170 61-80.
- 11.P. Pietrandrea, K. Stathi (2010). What counts as an evidential unit? The case of evidential complex constructions in Italian and Modern Greek. *STUF Sprachtypologie und Universalienforschung* 63-4 333–344.
- 12.F. Masini, P. Pietrandrea (2010). Magari. Cognitive Linguistics 21-1 75-121.
- 13.P. Pietrandrea (2008). Certamente and Sicuramente. Encoding dynamic and discursive aspects of commitment in Italian. *Belgian Journal of Linguistics* 22/2008 221-246.
- 14.P. Pietrandrea (2007). The grammatical nature of some epistemic-evidential adverbs in spoken Italian. *Italian Journal of Linguistics* 19.1 2007 39-64.
- 15.P. Pietrandrea (2004). L'articolazione semantica del dominio epistemico dell'italiano. *Lingue e Linguaggio* 2/2004 171-206.
- 16.P. Pietrandrea (2002). Iconicity and Arbitrariness in Italian Sign Language. *Sign Language Studies*, 2(3) 296-321.
- 17.E. Pizzuto, P. Pietrandrea (2001). The Notation of Signed Texts: Open Questions and Indications for Further Research. *Journal of Sign Language and Linguistics* 4(1/2) 29-45.

CHAPITRES D'OUVRAGES SCIENTIFIQUES (14)

- 18.A. Lacheret P. Pietrandrea, O. Baude, A.C Simon (accepté, à paraître en 2016). *The collection of data for the Rhapsodie Treebank: typological criteria and ethical issues* A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea éds. *Rhapsodie: a prosodic syntactic treebank of spoken French.* John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 19.S. Kahane P. Pietrandrea (accepté, à paraître en 2016). The syntactic annotation of the Rhapsodie corpus:an overview . A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea éds. *Rhapsodie: a prosodic syntactic treebank of spoken French*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 20.K. Gerdes, S. Kahane, P. Pietrandrea (accepté, à paraître en 2016). The annotation of list structures . A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea éds. *Rhapsodie: a prosodic syntactic treebank of spoken French*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 21. S. Kahane, P. Pietrandrea, Ch. Benzitoun, J. Deulofeu (accepté, à paraître en 2016). The macrosyntactic annotation. A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea éds. *Rhapsodie: a prosodic syntactic treebank of spoken French*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 22. A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea (accepté, à paraître en 2016). Introduction. A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea éds. *Rhapsodie: a prosodic syntactic treebank of spoken French*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 23.P. Pietrandrea, A. Delsart (accepté, à paraître en 2016) Macrosyntax at work. A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea éds. *Rhapsodie: a prosodic syntactic treebank of spoken French*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 24.B. Fagard P. Pietrandrea, J. Glikman (2016). Syntactic and semantic aspects of Romance Complementizers . K. Boye, P. P. Kehayov, éds. Complementizers in European Languages. Mouton de Gruyter, Berlin.
- 25.P.Pietrandrea (2016). L'inversion locative dans la traduction italienne de la Jalousie d'Alain Robbe-Grillet. C. Fuchs, éd. *La transposition de l'espace dans les traductions de la Jalousie d'Alain Robbe-Grillet.*

- 26.P. Pietrandrea, S. Kahane, A. Lacheret, F. Sabio (2014). The notion of sentence and other discourse units in spoken corpus annotation. Heliana Mello Tommaso Raso, éds. *Spoken corpora and Linguistic Studies*. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia, 331-364.
- 27.L. Degand, B. Cornillie & P. Pietrandrea, (2013). Discourse markers and modal particles: two sides of the same coin? L. Degand, B. Cornillie, P. Pietrandrea, éds. *Discourse markers and modal particles:* categorization and description. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam-Philadelphia.
- 28.P. Pietrandrea (2012). L'approccio socio-semiotico alle lingue dei segni. Una testimonianza. A. Thornton, M. Voghera, éds. *Per Tullio De Mauro*. Aracne Editore, Rome. 265-285.
- 29.P. Pietrandrea, (2009). L'iconicità strutturale: un bilancio. E. Lombardi-Vallauri, L. Mereu, éds. *Spazi Linguistici*. Bulzoni, Rome. 35-44.
- 30.P. Pietrandrea, T. Russo (2007). Diagrammatic and Imagic Hypoicons in Signed and Verbal Languages. E. Pizzuto, P. Pietrandrea, R. Simone, éds. *Verbal and Signed Languages. Comparing Structures, Constructs and Methodologies.* Mouton de Gruyter, Berlin. 35-56.
- 31.P. Pietrandrea, E. Pizzuto, R. Simone (2007). Introduction. E. Pizzuto, P. Pietrandrea, R. Simone, éds. *Verbal and Signed Languages. Comparing Structures, Constructs and Methodologies, Mouton de Gruyter*, Berlin. 1-10.

ACTES DE CONGRES AVEC COMITE DE LECTURE (13)

- 32. E. Ghia, L. Kloppenburg, M. Nissim, P. Pietrandrea (2016) A Construction-centered approach to the annotation of modality. *Proceedings of the 12th ISO Workshop on Interoperable Semantic Annotation*. Portoroz, 29 mai 2016.
- 33. A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea, N. Obin ,J. Beliao , A. Tchobanov, K. Gerdes, J.-Ph. Goldman (2014) Rhapsodie: un Treebank annoté pour l'étude de l'interface syntaxe-prosodie en français parlé *CMLF 2014* 19 au 23 juillet 2014 Berlin
- 34. A. Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea, N. Obin ,J. Beliao , A. Tchobanov, K. Gerdes, J.-Ph. Goldman (2014) Rhapsodie: a prosodic-syntactic treebank for spoken French *9th Edition of the Language Resources and Evaluation Conference*. Reykjavik (Iceland) 26 31 mai 2014.
- 35. M. Nissim, P. Pietrandrea, A. Sansò, C. Mauri (2013) Cross-linguistic annotation of modality: a data-driven hierarchical model. *Proceedings of the 9th ISO Workshop on Interoperable Semantic Annotation*. Potsdam, 19-20 mars 2013.
- 36. S. Kahane, P. Pietrandrea (2012) Types d'entassement en français. *Les Actes du Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2012)*. Lyons, Juillet 2012. 1809-1828
- 37. K. Gerdes, S. Kahane, A. Lacheret, P. Pietrandrea, A. Truong, (2012). Intonosyntactic Data Structures: The Rhapsodie Treebank of Spoken French. *The 6th Linguistic Annotation Workshop (The LAW VI) Held in conjunction with ACL-2012* Jeju Jeju, Republic of Korea, 12-13 juillet 2012. 85-94.
- 38. Ch. Benzitoun, A. Dister, K. Gerdes, S. Kahane, P. Pietrandrea, F. Sabio (2010). Tu veux couper là faut dire pourquoi. Propositions pour une segmentation syntaxique du français parlé. *Les Actes du Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF 2010)*. Nouvelle-Orléans, Juillet 2010, 2075-2090.
- 39. J. Deulofeu, L. Duffort, K. Gerdes, S. Kahane, P. Pietrandrea (2010). Depends on What the French Say Spoken Corpus Annotation With and Beyond Syntactic Functions. *Proceedings of the Fourth Linguistic Annotation Workshop (LAW IV) Held in conjunction with ACL-2010*. Uppsala 15-16 July 2010. 274-281
- 40. E. Bonvino, M. Frascarelli, P. Pietrandrea (2008). Semantica, sintassi e prosodia di alcune espressioni avverbiali nel parlato spontaneo. M. Pettorino, A. Giannini, M. Vallone, R. Savy, éds. *La comunicazione parlata. Atti del congresso internazionale Napoli 23-25 febbraio 2006.* Liguori Editore Napoli. 565-607.
- 41. P. Pietrandrea (2001). Alcuni problemi metodologici nello studio del messaggio multimodale. Suggerimenti dall'esperienza di analisi delle lingue dei segni". E. Magno Caldognetto, P. Cosi, éds. *Multimodalità e multimedialità nella comunicazione. Atti delle XI giornate del Gruppo di Fonetica Sperimentale*, Unipress Padova. 107-112.
- 42. P. Pietrandrea (2000). L'interazione complessa di iconicità e arbitrarietà nel lessico LIS. C. Bagnara, G. Chiappini, M.P. Conte, M. Ott, eds. *La Città Invisibile. Atti del 2° Convegno Nazionale sulla Lingua Italiana dei Segni*, Edizioni del Cerro, Pise. 38-49.
- 43. P. Pietrandrea (1998). Sublexical Regularities and Linguistic Economy in Italian Sign Language. A Quantitative Analysis. C. Berkenfield, D. Nordquist, A. Grieve-Smith (eds.). *Proceedings of the First*

- Annual High Desert Linguistics Society Conference. University of New Mexico, Albuquerque NM. 69-80
- 44. P. Pietrandrea (1997). I dizionari della LIS: analisi qualitative e quantitative. M. C. Caselli, S.Corazza, éds. *LIS. Studi, esperienze e ricerche sulla lingua dei segni in Italia*. Edizioni del Cerro, Pise. 255-259.

ARTICLES D'ENCYCLOPEDIE (1)

45. P. Pietrandrea, (1999). *L'organizzazione cerebrale del linguaggio nel bambino e nell'adulto*. CD-Rom "Le Frontiere della Vita", Istituto dell'Enciclopedia Italiana, Rome.

COMPTE-RENDUS (1)

46. P. Pietrandrea (2011). Compte rendu du livre de Heiko Narrog *Modality in Japanese. The Layered Structure of the Clause and Hierarchies of Functional Categories*. (Studies in Language Companion Series), John Benjamins 2009. *Linguistics* 49(3).

AUTRES PRODUCTIONS (5)

- 47. P. Pietrandrea, V. Cervoni (2015) Guide d'annotation sémantique projet MODAL
- 48. P. Pietrandrea, L. Vercruyssen (2012) Guide d'annotation syntaxique projet Rhapsodie, http://www.projet-rhapsodie.fr/tutoriels.html
- 49. Ch. Benzitoun, F. Sabio, S. Kahane, P. Pietrandrea, en collaboration avec l'équipe syntaxe Rhapsodie (2012) Tutoriel codage macrosyntaxique projet Rhapsodie, http://www.projet-rhapsodie.fr/tutoriels.html
- 50. S. Kahane, Ch. Benzitoun, K. Gerdes, P. Pietrandrea, en collaboration avec l'équipe syntaxe Rhapsodie (2012) Tutoriel codage microsyntaxique projet Rhapsodie, http://www.projet-rhapsodie.fr/tutoriels.html
- 51. P. Pietrandrea (2005) Ar.CoDip. Archivio dei Corpora del Dipartimento, Dipartimento di Linguistica, Università Roma Tre, Roma, http://twiki.di.uniroma1.it/~guerrini/ArCoDip/

TRAVAUX SOUMIS OU À PARAITRE (3)

- 52. Pietrandrea. <u>Epistemicity at work. A corpus study on Italian dialogues.</u> Soumis le 29.02.2016 au Journal of Pragmatics
- 53. Masini, P. Pietrandrea List Constructions. Soumis à Constructions and Frames
- 54. Bergounioux, P. Pietrandrea (sous contrat, en préparation) Annotating Linguistic Corpora in Romance Sociolinguistics

PUBLICATIONS DANS DES DOMAINES AUTRES QUE LA LINGUISTIQUE (2)

- 55. P. Pietrandrea (2016) Avevamo un'altra meta. Caissa Editore Roma/Bologna. (Récit de voyage)
- 56. P. Pietrandrea (2016) Nuit Debout. Una nuova alba per la sinistra francese? MicroMega online (reportage)

COMMUNICATIONS SANS ACTES

CONFERENCES INVITEES (14)

- 1. P. Pietrandrea, *Verbi a complemento frasale, avverbi di frase, marcatori del discorso e enunciati epistemici.* Relation invitée au Colloque Adverbes de Phrases, 50° Congresso Internazionale della Società di Linguistica Italiana, Milan, 22-24 septembre 2016.
- 2. P. Pietrandrea, *Outiller l'analyse sémantique des corpus oraux*. L'expérience MODAL. Journées Floral PFC 2015: PFC dans le camp phonologique., Paris 3-8 décembre 2015

- 3. P. Pietrandrea, *Evidentiality at work* International Conference on Commitment phenomena through the study of evidential markers in European languages Université de Neuchatel –Institut pour les sciences du language et de la communication 4-5 septembre 2014
- 4. Paola Pietrandrea, Lucie Duffort, Kim Gerdes, *Like what's the deal. Une étude sémantique syntaxique sur l'occurrence de like dans un corpus d'anglais spontané*. Colloque Parole 5 Corpus Oraux et multimodaux: segmentation, transcription, annotation et exploitation. Université de Poitiers 13 décembre 2013
- 5. P. Pietrandrea L'annotation syntaxique du corpus oral Rhapsodie. 3èmes ateliers d'été du Cerlico « Diversité des langues et des approches » . Université de La Rochelle (27 et 28 septembre 2013)
- 6. B. Fagard, J. Glikman, P. Pietrandrea, *Complementizers in Romance Languages*, workshop on complementizers in the Languages of Europe organized by Kasper Boye and Petar Kehayov, Université de Copenhague (29 octobre2011)
- 7. P. Pietrandrea *Modalité épistémique, évidentialité et discours* Journée d'étude *Modalité et prise en charge*, organisée par Corinne Rossari et Alain Berrendonner, Fribourg (11-12 septembre 2011)
- 8. P. Pietrandrea, *L'annotation (macro)-syntaxique dans Rhapsodie*, Journées Lablita, organisées par Emanuela Cresti, Université de Florence (16-17 juin 2011).
- 9. M. Avanzi, S. Kahane, A. Lacheret, P. Pietrandrea, B. Victorri, *Oui mais là tu coupes où ?quand syntaxe et prosodie s'entraident ou se complètent* Journée « Unités syntaxiques et unités prosodiques »Univeristé Paris 3 (19 Mars 2010)
- 10. P. Pietrandrea, *La distribuzione di magari e altri segnali discorsivi nel discorso. Un approccio costruzionista.* Colloque intérnational sur les marqueurs discursifs, resp. Elizavèta Khachaturyan, Université de Oslo, Oslo 2008.
- 11. P. Pietrandrea, T. Russo, *Iconicità diagrammatica e iconicità di immagini nelle lingue verbali e nelle lingue dei segni*. International Colloquium on Verbal and Signed Languages, Rome 2004.
- 12. P. Pietrandrea, E. Pizzuto, *L'analisi e la trascrizione delle lingue dei segni: quali sono le unità pertinenti?* Workshop "Trascrizione, Segmentazione ed Etichettatura dell'Interazione Multimodale" resp. Emanuela Magno-Caldognetto, CNR Rome 2001
- 13. P. Pietrandrea, E. Pizzuto, *Segni della scrittura e segni senza scrittura: che cosa ci dicono le lingue dei segni*. Convegno in onore di Emilia Ferreiro e Ana Teberosky, Università "La Sapienza", Rome 1999
- 14. P. Pietrandrea, E. Pizzuto, *La ricerca sulla LIS in un quadro interlinguistico europeo*. Convegno di Studi "I sordi e la Formazione Professionale in una Prospettiva Europea", Foggia 1998.

CONFERENCES AVEC COMITE DE LECTURE (17)

- 15. P. Pietrandrea, M. Nissim, A. Sanso' C. Mauri, E. Ghia, *Annotating modality in spoken Italian* International Conference On Evidentiality And Modality In European Languages 2014 (Emel'14), Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid,6-8 October 2014
- 16. P. Pietrandrea, M. Nissim, A. Sanso' C. Mauri, E. Ghia, *Annotating modality cross-linguistically: theory, practice, problems* Chronos 11 11th International Conference on Actionality, Tense, Aspect, Modality/Evidentiality Pise 16-18 juin 2014
- 17. E. Ghia, C. Mauri, M. Nissim, P. Pietrandrea, A. Sanso' *Parallel corpora and the cross-linguistic annotation of modality*. Workshop "Parallel Corpora and Linguistic Theory". organisé par Johan van der Auwera (University of Antwerp, Belgium), Volker Gast (Friedrich Schiller University of Jena, Germany), Natalia Levshina (Philipps University of Marburg, Germany). 46th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE). Split, Croatia (18-21 September 2013)
- 18. F. Masini, C. Mauri, P. Pietrandrea *The role of lists and list markers in the coding of vagueness: a cross-linguistic analysis.* Workshop Meaning and form of vagueness: a cross-linguistic perspective. Organisé par Francesca Masini; Caterina Mauri; Lucia Tovena; Miriam Voghera. 45th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE), Stockholm, Suède 29 aout- 1 septembre 2012.

- 19. F. Sabio, S. Kahane, P. Pietrandrea, A. Lacheret: "Subordinate" clauses and syntactic annotation of spoken French corpora. VII GSCP International Conference: Speech And Corpora. Belo Horizonte, Brésil 29 février 3 mars 2012
- 20. A. Lacheret, A. Dister, P. Pietrandrea *Annotation intonosyntaxique de corpus oraux* Journée ATALA *Annoter les corpus oraux* Paris, 9 avril 2011.
- 21. P. Pietrandrea, *Discourse configurations as a relevant unit for the analysis of modal (and related) meanings in discourse.* Workshop "Modality at work" organisé par Bert Cornillie et Paola Pietrandrea, 42nd Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE), Lisbonne 10-11 septembre 2009.
- 22. E. Bonvino, F. Masini, P. Pietrandrea, *List Constructions: a Semantic Network*. Grammars in Construction(s) 3ème conference internationale AFLiCo Conference Université Paris Ouest Nanterre La Défense Mai 27-29, 2009
- 23. P. Pietrandrea *Grammaticalization, Constructionalization and Discourse. The case of* magari. New Reflections on Grammaticalization 4, Louvain 2008.
- 24. P. Pietrandrea *Action Nouns between Grammar and Discourse*. 38th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE), Valencia 2005.
- 25. P. Pietrandrea *The Incompleteness of Epistemically Modalized Propositions as an Index of Propositionality in Italian.* 8th International Cognitive Linguistic Conference, Logroño 2003.
- 26. P. Pietrandrea, Elena Pizzuto *Iconicity as an Interface between Semantic and Morphological Patterns in Italian Sign Language (LIS) Verb Morphology*. 8th International Cognitive Linguistic Conference, Logroño 2003.
- 27. P. Pietrandrea *Software per la rappresentazione e analisi di videoregistrazioni di produzioni parlate*. Convegno GFS 2000, "XI Giornate del Gruppo di Fonetica Sperimentale", Padova 2000.
- 28. P. Pietrandrea *Quantitative Analysis of Italian Sign Language Lexicon*. 7th International Conference on Theoretical Issues on Sign Language Research, Amsterdam 2000.
- 29. E. Pizzuto, B. Pennacchi, P. Pietrandrea, P. Rossini, V. Sutton, T. Russo *The Issues Raising Approach Applied to different Written Representations of a Single LIS Utterance*. 7th International Conference on Theoretical Issues on Sign Language Research, Amsterdam 2000.
- 30. B. Ardito, D. Fabbretti, M. L. Perea Costa, P. Pietrandrea E. Pizzuto, P. Rossini, T. Russo *Italian Sign Language: Text Corpora and Notation System*. Workshop on Morphosyntax (text corpora and tagging), organisé par "Intersign: Sign Linguistics and Data Exchange", Scientific Network de l'European Science Foundation, Siena 1999.
- 31. D. Fabbretti, P. Pietrandrea, E. Pizzuto *Space, Location and Time in the Structuring of Italian Sign Language Lexicon and Discourse.* International Conference on Semiotics "Culture, Sign, Space", Amsterdam 1996.

SEMINAIRES INVITES (18)

- 32. P. Pietrandrea, *Costruzioni modali epistemiche nel parlato dialogico*. Conferenza del CLU Circolo linguistico Università di Bologna, 5 avril 2016
- 33. P. Pietrandrea, *L'annotation des constructions épistémiques dans un corpus d'interactions orales. Le projet Modyco* Laboratoire Modyco CNRS Nanterre, 9 février 2016
- 34. P. Pietrandrea Annoter la modalité à l'oral, Laboratoire Linguistique Ligérien, Université d'Orléans,13 novembre 2014.
- 35. Paola Pietrandrea, La distribution des marqueurs modaux dans les structures du discours, *Thématique transversale « Ordre des unités », Laboratoire LLL T*ours, 14 novembre 2013.
- 36. P. Pietrandrea *La distribution des marqueurs modaux dans les structures du discours* Université de Tours 14 novembre 2014.
- 37. P. Pietrandrea, L'annotation micro et macrosyntaxique du corpus Rhapsodie, séminaire LILPa Université de Strasbourg ,10 décembre 2011
- 38. S. Kahane, P. Pietrandrea, B. Victorri, *L'annotation (macro)-syntaxique dans Rhapsodie*, Laboratoire Lattice CNRS, Montoruge, 7 février 2011
- 39. P. Pietrandrea, *Constructions modales et discours*, Laboratoire Paroles et Langage, Université de Provence, Aix-en-Provence, 28 janvier 2011
- 40. P. Pietrandrea, *L'annotation sémantique des corpus de langue orale*, Laboratoire Modyco CNRS Nanterre, 7 avril 2010
- 41. P. Pietrandrea, *Constructions modales en italien*, Laboratoire Lattice CNRS, Montoruge, 23 november 2009

- 42. P. Pietrandrea, *The grammatical meaning of list constructions*, Katholieke Universiteit Leuven, 13 octobre 2009
- 43. F. Masini, P. Pietrandrea, *I significati grammaticali nelle costruzioni del discorso. Il caso di magari.* Séminaire "Linguaggio a Roma TRE" Rome 2008.
- 44. P. Pietrandrea, *La modalité épistémique. Le frontières d'une catégorie.* Journée Modalité Programme "Vers une typologye des modalités", resp. Zlatka Guentchéva, Lacito- CNRS, Villejuif 2007.
- 45. P. Pietrandrea, *Nomi d'azione in italiano. Aspetti semantici, sintattici e pragmatici.* Séminaire "Linguaggio a Roma TRE" Rome 2005.
- 46. P. Pietrandrea, *Iconicità e arbitrarietà della LIS*. Ente Nazionale Sordomuti, Brescia 2001
- 47. P. Pietrandrea *Sistemi di trascrizione e analisi delle lingue dei segni*. Séminaire de l'Institut de Psychologie du CNR, Rome 2000
- 48. P. Pietrandrea, *I dizionari della LIS: analisi quantitative e qualitative*. Séminaire de l'Institut de Psychologie du CNR, Rome 1996
- 49. P. Pietrandrea, *Parametri della LIS: analisi della frequenza di occorrenza*. Dipartimento di Scienze del Linguaggio, Università "La Sapienza", Rome 1996.

COMMUNICATIONS A DES JOURNEES D'ETUDE RECENTES

- 50. P. Pietrandrea, *Approaches to modality*. Journées MODAL, Université Paris Ouest, Nanterre, 5-6 octobre 2015.
- 51. E. Ghia, C. Mauri, M. Nissim, P. Pietrandrea, A. Sanso'. *Annotation procedure –resources, tools and methods* Journées MODAL, Université Paris Ouest, Nanterre, 5-6 octobre 2015.
- 52. M. Nissim, P. Pietrandrea,. *An overview of the existing annotation schemes for modality*. Journées MODAL, Université Paris Ouest, Nanterre, 5-6 octobre 2015.
- 53. P. Pietrandrea. *MODAL, Modèles d'annotation de la modalité à l'oral*. Journées MODAL, Université Paris Ouest, Nanterre, 5-6 octobre 2015.
- 54. C. Mauri, A. Sanso', P. Pietrandrea, *Modality and (non)factuality. Semantic components and classifications*. Journées MODAL, Université Paris Ouest, Nanterre, 5-6 octobre 2015
- 55. A. Lacheret, P. Pietrandrea, S. Manfredi, A. Mettouchi Annotations & Pratiques d'annotation
- 56. Annotations/théorie(s)/objectifs descriptifs, modélisation Atelier « Annotations » journée du Conseil Scientifique du consortium IRCOM 22 septembre 2014
- 57. Paola Pietrandrea, Julie Belião *Le projet Rhapsodie (Corpus prosodique de référence pour le français parlé)* Journée de travail Annotatio morphosyntaxique des corpus oraux Université Paris Ouest Nanterre, 13 mars 2014
- 58. Christophe Benzitoun, Anne Dister, Sylvain Kahane, Paola Pietrandrea & Noalig Tanguy, *Rhapsodie : annotation micro- et macro-syntaxique d'un corpus de français parlé.* Journée d'études Conscila *Annotation syntaxique de corpus oraux: Projets récents et perspectives*, ENS Paris, 7 décembre 2012.

- 59. A. Lacheret, P. Pietrandrea. *Métadonnées contenus et usages*. Journées de travail du groupe de Travail « Corpus linguistiques et finalités scientifiques », Consortium IRCOM, Consortium Corpus Oraux & Multimodaux, Paris 3 décembre 2012
- 60. P. Pietrandrea, *The representation of the Italian verbs of necessity in a database of evidential markers in European Languages*, 2nd workshop EuroEvidBas, Mainz 22-24 novembre 2012
- 61. A. Lacheret, S. Kahane, Paola Pietrandrea. *Présentation de la chaine de traitement : de l'annotation au corpus annoté en ligne*. Journées d'étude « Annotation syntaxique et prosodique du français parlé. Autour du treebank Rhapsodie », 19-21 juin 2012.
- 62. Anne Lacheret, S. Kahane, P. Pietrandrea. *Présentation de l'ouvrage sur le treebank Rhapsodie*. Journées d'étude « Annotation syntaxique et prosodique du français parlé ». Autour du treebank Rhapsodie », 19-21 juin 2012.
- 63. P. Pietrandrea, A. Lacheret. *Corpus design et métadonnées*. Journées d'étude « Annotation syntaxique et prosodique du français parlé. Autour du treebank Rhapsodie », 19-21 juin 2012.
- 64. M. Charolles, P. Pietrandrea, F. Becquet, *En réalité en français contémporain*, Journée d'étude du projet Tournesol *Les marqueurs de topicalisation. Etude comparée français-néerlandais*, Leuven 15 novembre 2010
- 65. K. Gerdes, S. Kahane, P. Pietrandrea *Entassements et disfluences* Journées générales Rhapsodie Toulouse 5-7 juillet 2010
- 66. S. Kahane, P. Pietrandrea, *Typologie des composantes illocutoire : parenthèses, in-noyaux, marqueurs de discours, etc.* Journées générales Rhapsodie Toulouse 5-7 juillet 2010
- 67. S. Kahane, P. Pietrandrea, *Les Unités Illocutoires Associées*, Journées Syntaxe Rhapsodie, ILPGA 31 mai, 1er juin 2010
- 68. S. Kahane, P. Pietrandrea, *Typologie des entassements et proposition de typage des entassements pour Rhapsodie* Journées Syntaxe Rhapsodie, Paris ILPGA 15-16 février 2010
- 69. P. Pietrandrea, *Au delà des unités illocutoires* Journées Syntaxe Rhapsodie, Paris ILPGA 10-11 janvier 2010

Enseignements

PRINCIPALES ACTIVITÉS EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT

Depuis le 1^{er} septembre 2013, je suis Maître de Conférences en Sciences du Langage à l'Université François Rabelais de Tours. Dans ce cadre, j'assure et j'ai assuré les enseignements suivants :

ANALYSE DU DISCOURS, L3. Le cours propsoe une observation de la variation des mécanismes de cohésion textuelle (micro-syntaxe, macro-syntaxe, chaînes de co-référence, progression de l'information, connecteurs) dans des typologies textuelles variées. Les étudiants sont invités dans le premier cours à décrire le même fait divers dans des typologies textuelles différentes écrites (lettres à un ami, mails, communiqués de presse) et orales (interviews, conversations spontanées, conversations téléphoniques). Un corpus est constitué à partir des productions des étudiants.- Sur ce corpus les étudiants sont invités à étudier tout au long du cours le fonctionnement des mécanismes de cohésion textuelle, et à en observer la variation. Les résultats de cette observation sont publiés sur un wiki, rédigé collectivement par les étudiants. -

OUTILS LINGUISTIQUES, L3. Le cours présente la chaîne de traitement des corpus et initie les étudiants à la découverte des techniques d'exploration de grandes masses de données linguistiques (concordances, expressions régulière, exploration lexicale et syntaxique, analyses de fréquence) à travers la prise en main de l'outil *Sketch-Engine*. Une étude de cas est proposée. En 2015-16, par exemple, les étudiants ont observé les différences distributionnelles et sémantiques entre les constructions *espèce de* et *sorte de* en français contemporain (corpus frTenTEn, 12 milliards de mots).- L'exploration de ces gros corpus (environ 1 million d'occurrences pour la construction *sorte de*) permet aux étudiants d'observer la variabilité intrinsèque de la langue et notamment les conditions susceptibles d'engendrer une variation diachronique (grammaticalisation de la construction *sorte de vs.* statut non grammatical de la construction *espèce de*).

PRAGMATIQUE, L2. Le cours introduit à la philosophie du langage ordinaire d'Austin, Searle and Grice, en particulier : à la distinction entre constatifs et performatifs ; à la notion d'acte illocutoire et aux typologies des actes illocutoires ; au principe de coopération et aux maximes de Grice ; à la notion d'implicature et de présupposition. Le cours discute également la distinction entre sémantique et pragmatique.

SEMIOLOGIE, L2. Le cours présente la discipline et introduit aux notions de communication et de signe, à la caractérisation du rapport entre le signe et le référent, à l'opposition/interaction entre iconicité et arbitraire, à la notion d'économie sémiotique. Le cours permet également aux étudiants d'identifier les propriétés sémiologiques des langues naturelles (vocales et signées) en les situant dans le contexte d'une description globale du fonctionnement des codes sémiologiques.

SEMANTIQUE, L2. Le cours introduit aux conceptions globales de la signification, aux notions fondamentales de la sémantique lexicale, aux relations lexicales de base, à la distinction entre significations grammaticales et significations lexicales, à l'analyse des catégories grammaticales de temps, aspect et modalité.

LINGUISTIQUE POUR LE TEXTE, L1. Le cours introduit aux principaux phénomènes de cohésion et de cohérence textuelle : phénomènes de syntaxe inter- clausale, référence et chaînes de coréférence, connecteurs, phénomènes de cadrage, notions de période et de séquence, relations discursives, notions d'isotopie et de visée illocutoire.

LINGUISTIQUE FRANÇAISE – ANNOTATION DES PHENOMENES MODAUX EN FRANÇAIS PARLE, M1. Le cours introduit à l'étude théorique de la modalité, de la structure du dialogue ainsi qu'à la pratique de la modélisation des phénomènes linguistiques complexes, par le biais d'un exercice d'annotation des phénomènes modaux repérables dans des corpus dialogaux de français parlé.

Analyse du discours (discours publicitaire), L3. Le cours a introduit à l'identification des unités textuelles, à l'analyse des phénomènes de liage entre unités textuelles, aux notions de période et séquence et à l'utilisation de ces instruments conceptuels dans l'analyse du discours publicitaire. Linguistique française - Analyse du discours professionnel, M2. Le cours a introduit à l'identification des unités et des relations discursives : unités textuelles, chaînes de co-référence, connecteurs, phénomènes de cadrage, relations discursives, organisation de l'information. Les étudiants utilisent les instruments théoriques introduits dans le cours pour analyser des textes de prose scientifique et pour évaluer et réviser leurs propres productions de textes scientifiques.

Entre le 1^{er} mars 2005 et le 31 août 2013, j'ai été enseignant-chercheur en Linguistique à l'Università Roma TRE. Dans ce cadre, j'ai été titulaire des enseignements suivants :

LES STRUCTURES DU LANGAGE, L1. Le cours a présenté (i) la discipline et ses applications dans le contexte culturel et scientifique contemporain ; (ii) une définition sémiotique de la langue ; (iii) les structures phonologiques, morphologiques, lexicales, syntaxique du langage.

PHONETIQUE ET PHONOLOGIE, L1. J'ai introduit les étudiants à l'analyse phonétique articulatoire et acoustique de l'italien ; aux principaux phénomènes phonologiques, à la théorie des traits distinctifs, à la transcription phonétique étroite. J'ai également présenté des techniques d'analyse instrumentale du signal acoustique.

SEMANTIQUE GRAMMATICALE, M2. Le cours a introduit les étudiants (i) aux théories développées au 20^{ème} siècle autour de la notion de signification et de la notion de grammaire, (ii) aux principales catégories grammaticales et à leurs réalisations, (iii) aux développements récents de la grammaire de constructions.

SIGNIFICATIONS GRAMMATICALES DANS LES CONSTRUCTIONS DU DISCOURS, Cours Doctoral. Le cours a proposé aux étudiants l'idée que les significations grammaticales s'établissent non pas seulement au niveau morphologique, mais aussi bien dans des constructions plus complexes, voire des constructions du niveau du discours

Dans le cadre de ma fonction de Maître de Conférences invitée à l'Université Paris Ouest (2009-2010), j'ai assuré le cours suivant :

Travail de Recherche en Linguistique, L1. Le cours visait à initier les étudiants à la pratique de la recherche ainsi qu'à la rédaction de textes scientifiques en sciences du langage. J'ai proposé aux étudiants de mesurer l'iconicité de la langue des signes française à travers deux opérations : une analyse de la compréhensibilité des signes chez les entendants, une analyse des composantes iconiques du lexique représenté dans les dictionnaires. Les étudiants ont constitué leurs corpus, conduit leurs expérimentations (ou leurs observations), analysé et comparé les résultats et rédigé un rapport final.

Dans le cadre de ma fonction de Professeure invitée à l'Universiteit Katholieke de Leuven (2010-2011), j'ai assuré le cours suivant :

SYNTAXE ITALIENNE. Le cours a introduit les étudiants aux notions de base de la syntaxe de dépendances, de la macro-syntaxe et à l'annotation syntaxique de l'italien oral. J'ai présenté aux étudiants les différences entre analyses en constituants et analyses en dépendances, ainsi que les principes de base des approches macro- syntaxiques. J'ai ensuite introduit le protocole de segmentation et d'annotation syntaxique de l'oral élaborée dans le cadre de Rhapsodie. Les étudiants ont pu à la fin du cours annoter micro et macro-syntaxiquement un texte d'italien oral, tout en justifiant leurs choix d'annotation.

Dans les années précédant mon entrée en fonction comme enseignant-chercheur, j'ai donné des cours de théorie de la langue des signes et d'italien dans des institutions diverses. Je donne ci-dessous la liste des cours que j'ai donnés auprès d'institutions universitaires :

THEORIE DE LA LANGUE DES SIGNES, Faculté de Psychologie, Università di Bologna.

THEORIE DE LA LANGUE DES SIGNES Faculté de Lettres et Philosophie, Università di Roma La Sapienza.

LANGUE ITALIENNE, Summer School of The University of New Mexico Opera Studies Program.

LISTE COMPLETE DES ENSEIGNEMENTS

2015-16

Université François		Analyse sémantique de corpus oraux	M1	CM 20 h	15 étudiants
Rabelais	de	(linguistique française)			
Tours		Outils Linguistiques	L3	CM 44 h	30 étudiants
		Analyse du discours,	L3	CM12h TD 12h	40 étudiants
		Pragmatique	L2	CM12h TD 24h	65 étudiants
		Sémiologie	L2	CM12h TD 24h	65 étudiants

Université François Rabelais de Tours	Analyse sémantique de corpus oraux (linguistique française)	M1	CM 20h	7 étudiants
	Outils Linguistiques	L3	TD 44h	30 étudiants
	Sémantique	L2	CM12h TD 12h	40 étudiants
	Pragmatique	L2	CM12h TD 24h	65 étudiants
	Sémiologie	L2	CM 12h TD 24h	65 étudiants
	Linguistique pour le texte	L1	TD 24h	100 étudiants
Università Roma TRE	Analyse sémantique de corpus oraux (Etudier la modalité à l'oral)	Cours doctoral Erasmus	10 heures	10 étudiants

2013-14

Université François Rabelais	Analyse du discours (linguistique française)	M2	CM 20h	7 étudiants
de Tours	(miguistique muniçuise)			
de Tours	Analyse du discours	L3	CM 12h	30 étudiants
	Outils Linguistiques	L3	CM 12h	30 étudiants
	Sémantique	L2	CM 12h TD 12h	30 étudiants
	Pragmatique	L2	CM 12h TD 12h	30 étudiants
	Sémiologie	L2	CM 12h TD 12h	30 étudiants

2010-11

Katholieke	Syntaxe	de	l'italien	M2	CM 26h	8 étudiants
Universiteit	parlé					
Leuven						

Université Paris	Travail de recherche en	L1	CM 26h	20 étudiants
Ouest	linguistique			

2008-09

Università Roma TRE	Significations Grammaticales et Discours	Cours doctoral	20heures	10 étudiants
	Sémantique Grammaticale	M2	CM 36h	10 étudiants
	Introduction à la linguistique	L1	CM 36h	150 étudiants

2007-08

Università Roma TRE	Significations Grammaticales et Discours	Cours doctoral	20heures	10 étudiants
	Sémantique Grammaticale	M2	CM 36h	10 étudiants
	Introduction à la linguistique	L1	CM 36h	150 étudiants

2006-07

Università Roma TRE	Significations Grammaticales et	Cours doctoral	20heures	10 étudiants
IKE	Discours			
	Sémantique Grammaticale	M2	CM 36h	10 étudiants
	Introduction à la linguistique	L1	CM 36h	150 étudiants

2005-06

Università Roma Phonétique et L1 CM 36h 100 étudiant	Università Roma	na Phonétique et	ı ılı	1	CM 36h	100 étudiants
--	-----------------	------------------	-------	---	--------	---------------

TRE	phonologie	L1	CM 36h	100 étudiants
	Introduction à la linguistique	L1	CM 36h	150 étudiants
Ecole SILIS	Théorie de la	Prémière année	20 heures	20 étudiants
interprètes de la langue des signes - Rome	Langue des Signes			
2004-05				
Ecole pour assistants à la communication ENS Rome	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
Ecole SILIS interprètes de la langue des signes	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
2003-04				
Ecole pour assistants à la communication ENS Rome	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
Ecole SILIS interprètes de la langue des signes	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
2001-02				
Ecole pour assistants à la communication ENS Rome	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
E 1 07770	TOL (: 1 1	In () ;	1201	20 // 12
Ecole SILIS interprètes de la langue des signes	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants

Ecole pour assistants à la communication ENS Rome	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
Ecole SILIS interprètes de la langue des signes	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants

1999-2000

Università La Sapienza di Roma	Linguistique de la Langue des Signes	Maîtrise de Lettres	20 heures	20 étudiants
Ecole pour assistants à la communication ENS Rome	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
Ecole SILIS interprètes de la langue des signes	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants

1998-1999

Università degli Studi di Bologna	Linguistique de La Langue des Signes	Cours post- lauream (Master)	40 heures	20 étudiants
Università La Sapienza di Roma	Linguistique de la Langue des Signes	Maîtrise de Lettres	20 heures	20 étudiants
University of New Mexico at Rome	Italien	Master	40 heures	40 étudiants
Ecole pour assistants à la communication ENS Rome	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants
Ecole pour assistants à la communication ENS L'Aquila	Théorie de la Langue des Signes	Prémière année	20 heures	20 étudiants

Ecole SILIS	Théorie	de la	Prémière	année 20 h	eures	20 étudiants
interprètes de la	Langue des	Signes				
langue des signes						

University	of	Italien	Master	40 heures	40 étudiants
New Mexico	at				
Rome					

Università	La	Linguistique de la	Maîtrise	de	4	heures	20 étudiants
Sapienza	di	Langue des Signes	Lettres		d'inte	erventions	
Roma							

ECHANGES PEDAGOGIQUES

En 2014-15, j'ai mis en place un échange pédagogique avec Mara Frascarelli, Universtà Roma TRE, dans le domaine de l'analyse du discours oral. J'ai dispensé 10 heures de cours sur l'annotation de la modalité à l'oral dans le cadre du Doctorat de Linguistique de l'Università Roma TRE (décembre 2014), Mara Frascarelli a assuré 10 heures de cours sur la structure del'information à l'oral, dans le cadre du Master en Linguistique avancée de l'Université de Tours (avril 2015). L'échange a été financé par le dispositif Erasmus STA.

ENCADREMENT

THESES

- 1. Valerio Cervoni *Pour une grammaire des marqueurs discursifs du FLE. Université François Rabelais de Tours* en co-tutelle avec l'Università Roma TRE (Co-directrice, Elisabetta Bonvino), Allocation de thèse octroyée par la région Centre. (2015 à présent)
- 2. Naima Tajouri *Chaînes de co-référence dans les productions orales des enfants arabophones et francophones* Université François Rabelais de Tours (2013 à présent)
- 3. Najah Hatmi *Discours évaluatif et comparaison* Université François Rabelais de Tours (2013 à présent)

HDR

1. 1. Benjamin Fagard, mémoire d'HDR sur *Pour une romanistique moderne : la microtypologie* Université François Rabelais de Tours, soutenue le 9 décembre 2015

MEMOIRES DE MASTER

- 1. Cathy Géurineau La modalité épistémique en anglais oral Master 2 Université François Rabelais de Tours (en cours)
- 2. Tatiana Parthiot *L'inscription de la polyphonie à l'oral* Master 2 Université François Rabelais de Tours (en cours)
- 3. Tiffany Videira *Contraintes distributionnelles sur la synonymie constructionnelle* Master 2 Université François Rabelais de Tours (2015)
- 4. Cinzia Fontanarosa *Typologie textuelle et grammaire* Master 2 Università Roma TRE (2009)

PARTICIPATION A L'ENCADREMENT DE MEMOIRES DE MASTER

- 1. Lucie Duffort, *Like, what's the deal. Une approche de l'analyse et de l'annotation de like dans le discours oral spontané en anglais* Master 2 Université Sorbonne Nouvelle (2010) (directeur Kim Gerdes).
- 2. Julie Beliao Formalisation, implémentation et exploitation d'une hiérarchie d'objets intonosyntaxiques : Étude sur un treebank de français oral spontané Master 2 Recherche Ingénierie Linguistique, Université Sorbonne Nouvelle (2012) (directeur Sylvain Kahane)

STAGES

- 1. Suivi du stage de Elisa Ghia (Siena) *Annotation sémantique d'un corpus d'italien oral*. Laboratoire LLL mai-juin 2015
- 2. Suivi du stage de Master d'Aline Delsart *Annotation macrosyntaxique de corpus oraux*. Laboratoire LLL et Laboratoire Modyco juin-juillet 2015
- 3. Suivi du stage de Master de Jeon Sangwan *Annotation sémantique d'un corpus de français oral*. Laboratoire LLL mai-juin 2016

MEMOIRE DE LICENCES

Entre 2006-2009, j'ai encadré 20 mémoires de licence sur les thèmes suivants :

- la traduction des valeurs aspectuelles et modales de l'anglais à l'italien,
- l'approximation linguistique en anglais et en italien,
- la langue orale en italien, espagnol, français
- variétés dialectales italiennes (dialecte romain et le dialecte napolitain)
- les marqueurs discursifs en italien et en espagnol,
- la présence d'énoncés nominaux dans la langue écrite, en particulier dans la prose journalistique française, espagnole et italienne,
- la notion d'*embodiment* dans les langues des signes,
- l'iconicité et l'arbitraire des langues des signes,
- les différences entre langue orale et langue écrite dans des situations illocutoires précises telles que la consigne d'instructions manuelles.
- Grammaire et typologie textuelle

JURYS

Thèses

• Soutenance de thèse d'Isabel Repiso *Parlons de l'irréel. L'expression de la contrefactualité en français, en espagnol et en italien et par des apprenants hispanophones et italophones de français* Université d'Aix en provence, décembre 2013 (rapporteur)

Master

- Soutenance du mémoire de Master de Julien Tourille *Modalité et traitement automatique des langue. Implémentation d'un étiqueteur automatique de la modalité épistémique dans des textes biomédicaux* Master 2 (Université Paris Ouest Juillet 2016, directrice Delphine Battistelli)
- Soutenance du mémoire de Master de Solenn Le Pedevic Les campagnes d'évaluation françaises pour la recherche d'entités nommées à la lumière de la Texte Encoding Initiative Master 2 (Université François Rabelais de Tours septembre, 2015, directeur Denis Maurel)
- Soutenance du mémoire de Master de Sophie Papazouglou *Fonctionnement du regard en Langues des Signes Française* Master 2 (Université Paris Ouest Juillet 2010, directeur Sylvain Kahane)
- Soutenance du mémoire de Master de Lucie Duffort *Like, what's the deal. Une approche de l'analyse et de l'annotation de like dans le discours oral spontané en anglais* Master 2 (Université Sorbonne Nouvelle, octobre 2010, directeur Kim Gerdes).

J'ai siégé dans plusieurs jurys de Master à Roma TRE (environs 20 par an).

RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES

ORGANISATION DE LA DIDACTIQUE

2015- à présent	Directrice du Département de Sciences du langage UNIVERSITE FRANÇOIS
	RABELAIS DE TOURS
2014- 2015	Co-Directrice du Département de Sciences du langage UNIVERSITE FRANÇOIS
	Rabelais de Tours
2014-à présent	MEMBRE DE LA COMMISSION PEDAGOGIQUE - Département de Sciences du
	Langage –Universite François Rabelais de Tours
2014 – à présent	MEMBRE DU CONSEIL DE PERFECTIONNEMENT – Master en Linguistique avancée
	et interfaces -Universite François Rabelais de Tours
2013 -2014	RESPONSABLE 3E ANNEE – Département de Sciences du Langage –UNIVERSITE
	François Rabelais de Tours
2013	RESPONSABLE DE LA PREPARATION DU DOSSIER D'HABILITATION POUR
	L'ENSEIGNEMENT A DISTANCE - Master linguistique générale et appliquée
	spécialité : fonctionnements linguistiques et dysfonctionnements langagiers
	de l'Universite de Paris Ouest-Nanterre
2008-2009	MEMBRE DE LA COMMISSION DIDACTIQUE Licence en Langues et
2000 2009	Communication Internationale de L'UNIVERSITA ROMA TRE
2005 - 2009	RESPONSABLE DE L'ORIENTATION DES ETUDIANTS -Licence en Langues et
2003 - 2007	Communication Internationale de L'UNIVERSITA ROMA TRE
2005 - 2006	
2005 - 2006	RESPONSABLE PEDAGOGIQUE DU PROGRAMME ERASMUS - Licence en Langues et Communication Internationale de l'Universita Roma Tre

ORGANISATION DE LA RECHERCHE

2014-15	Pour IRCOM, Consortium Corpus Oraux & Multimodaux (Consortium de l'infrastructure de recherche SHS du Ministère CORPUS-IR.). Coordination, avec Anne Lacheret, Amina Mettouchi, Brigitte Garcia, du <i>Groupe de travail 1 : Corpus linguistiques et finalités scientifiques</i>
2012-15	Pour IRCOM, Consortium Corpus Oraux & Multimodaux (Consortium de l'infrastructure de recherche SHS du Ministère CORPUS-IR.). Je participe aux activités du groupe de travail 1 « Finalités Scientifiques » coordonné par Ph. Blache, L. Devillers, A. Lacheret-Dujour, A. Mettouchi, S. Rosset
2011-15	Pour le Consortium linguistique « Corpus Écrits » (Consortium de l'infrastructure de recherche SHS du Ministère CORPUS-IR.). Je participe aux activités des groupes de travail suivants : Description de corpus collaborative – Metadonnées ; Annotation du plus haut niveau : syntaxe, sémantique, référence ; Exploration de corpus ; Annotation de surface
2007- 2009	Pour le Département de Linguistique de l'Università Roma TRE. Deleguee du Departement de Linguistique aupres du Conseil Scientifique de la Bibliotheque Universitaire

INFORMATIQUE

OS Windows; MacOs, Linux

Programmation Python
Langages de marquage XML, HTML

Outils scientifiques Plateformes: NLTK, Sketch-Engine; Trameur, Unitex

Outils pour le traitement du signal: Praat, WinPitch,

Outils d'annotation : Transcriber, TreeTagger, FRMG, Arborator, Analec

Plateforme d'analyse des connaissances WEKA

LANGUES

Italien Langue maternelle

Français Excellent (1995 Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF)-

Ministère de l'Education Nationale Français ; 1994 Diplôme d'Etudes

Françaises – Université Stendhal Grenoble 3)

Anglais Excellent (1996 Cambridge Advanced Certificate)

Allemand Elémentaire

Langue des signes italienne Bonne connaissance

Langue des signes américaine Elémentaire

Latin Connaissance scientifique

Grec Ancien Connaissance scientifique